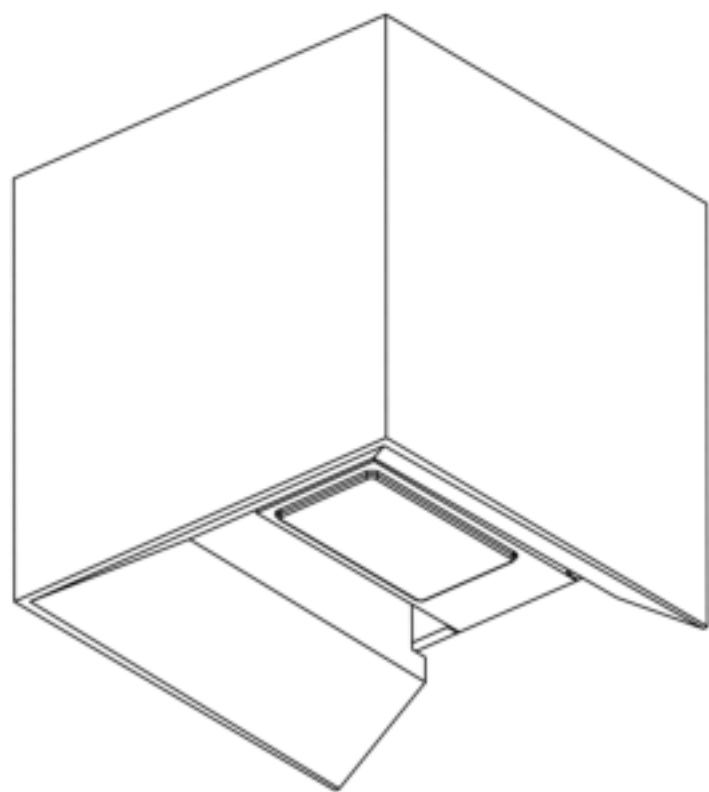


Cobu



KARMAN

IT Se il cavo flessibile esterno di quest'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.

-Togliere tensione prima dell'installazione o di qualsiasi manutenzione.
-Il prodotto deve essere montato da personale qualificato, rispettando le norme in vigore.

Attenzione! Apparecchio artistico, tenere lontano dalla portata dei bambini.



Attenzione! Rischio scossa elettrica. Togliere la tensione elettrica in assenza di lampadina.

EN If the flexi cord on the outside of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its assistance service or a qualified service engineer, in order to avoid all hazard risks.

-Disconnect from the mains power before installing or carrying out any maintenance.

-This item must be fitted by a qualified person, compliant with current installation regulations.

Warning! Artistic appliance. Keep out of the reach of children.



Warning! Electric shock risk. Disconnect from the mains power if no light bulb is fitted.

FR Si le câble souple externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

-Couper l'alimentation avant l'installation ou toute opération d'entretien.
-Le produit doit être installé par un personnel qualifié, en respectant les règles d'installation en vigueur.

Attention! Cet appareil n'est pas un jeu, tenir hors de la portée des enfants.



Attention! Risque de choc électrique. Couper l'alimentation électrique en l'absence d'ampoule.

DE Wenn das äußere Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

-Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung.
-Das Produkt darf nur von qualifizierten Personen und unter Beachtung der geltenden Anlagenvorschriften installiert werden.

Achtung! Kein Spielzeug! Bitte von Kindern fernhalten.



Achtung! Stromschlaggefahr! Unterbrechen Sie die Stromversorgung, falls keine Glühlampe eingeschraubt ist.

ES Si el cable flexible externo de este aparato se daña debe ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

-Quitar tensión antes de proceder con la instalación o cualquier trabajo de mantenimiento.
-El producto debe ser montado por personal cualificado de conformidad con las normas vigentes para instalaciones.

Atención! Aparato artístico, mantener alejado del alcance de los niños.



Atención! Riesgo de choque eléctrico. Desconectar la tensión eléctrica en ausencia de bombilla.

PT Se o cabo flexível externo deste aparelho for danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, para evitar perigos.

-Desligue a tensão antes da instalação ou qualquer operação de manutenção.
-O produto deve ser montado por pessoal qualificado, respeitando as normas dos sistemas em vigor.

Atenção! Aparelho artístico, manter longe do alcance das crianças.



Atenção! Risco de choque elétrico. Desligar a tensão elétrica na ausência de lâmpada.

NL Om gevaar te vermijden moet de externe flexibele kabel van dit apparaat, indien beschadigd, door de fabrikant, zijn technische dienst of equivalent bevoegd personeel vervangen worden.

-Voor elke installatie of onderhoudswerkzaamheid de spanning afsluiten.
-Het product moet door bevoegd personeel gemonteerd worden met inachtneming van de geldende normen.

Aandacht! Art apparaat, uit de buurt van kinderen houden.



Aandacht! Gevaar voor elektrische schokken. Als geen lamp aanwezig is de stroom afsluiten.

SV Om apparatens sladd skadas ska den för att förhindra risken bytas ut av tillverkaren, kundservice eller likvärdig kvalificerad personal.

-Koppla alltid bort spänningen innan installation eller underhållsarbete.
-Produkten ska monteras av kvalificerad personal som ska följa gällande anslutningsföreskrifter.

Obsorvati! Detta är ett lekredskap, inte en lek sak, så håll barnen utom räckhåll för barn.



Obsorvati! Risk för elstöt. Koppla bort den elektriska spänningen när det saknas lamp.

NO Hvis den bøyelige ytre ledningen ved dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicetjenesten eller av tilsvarende kvalifiserte fagfolk for å kunne unngå fare.

-Koble fra spenningen før installasjon eller ethvert vedlikeholdningsrep.

-Produktet må være montert av kvalifisert fagfolk, mens de gjeldende lovbestemmelsene overholdes.

Advarsel! Kunstnerisk apparat, må holdes utenfor barns rekkevidde.



Advarsel! Fare for elektrisk støt. Koble fra den elektriske spenningen hvis lyspænen mangler.

FI Jos tämän laitteen ulkopuolinen jtko vahingoittuu, vaarjan välttämiseksi se on annettava vaihdettavaksi valmistajalle tai huoltajavälittely tai vastaavan ammattitaidon omaavalle henkilökunnalle.

-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.

-Tuote on asennettava ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

Varoitus! Taidealuste, pidä lasten ulottumattomissa.



Varoitus! Sähkilyksänsä. Poista sähköjännite, kun laitteessa ei ole lampua.

PL Jeżeli przewód gętki na zewnętrz urządzeni zostanie uszkodzony, ze względków bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

-Przed przysięgiem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłączyć napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

Uwaga! Wyrob artystyczny, przechowywać poza zasięgiem dzieci.



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem. W przypadku braku żarówki odłączyć od napięcia elektrycznego.

CS V případě poškození externího kabelu tohoto svítidla musíte zajistit jeho výměnu prostřednictvím výrobce, technického servisu nebo kvalifikované technika, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.

-Před instalací a údržbou odpojte od přívodu elektrického proudu.

-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

Pozor! Umělecké svítidlo. Uchovávejte mimo dosah dětí.



Pozor! Nebezpečí záhau elektrickým proudem. Po sejmutí žárovky odpojte svítidlo od přívodu elektrického proudu.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto svietidla, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred vykonaním inštalácie alebo údržbových úprav odpojte napätie.

-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

Upozornenie! Melecké svietidlo, držte ho z dosahu detí.



Upozornenie! Riziko zasahnu elektrickým proudom. Ak sa v prístroji nenachádza žiarovka, vypnite elektrický prúd.

SL Če se zunanjí prožni kábel naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali serviser ali enakovredno usposobljeno oseba in tako preprečiti nesvarnost.

-Pred namestitvijo ali kakršnim koli vzdrževanjem izklopite napajanje.

-Proizvod mora namestiti strokovno usposobljena oseba ob upoštevanju veljavnih predpisov za namestitve.

Pozor! Umetniški izdelki hranite izven dosega otrok.



Pozor! Nevarnost električnega udara. Izključite napajanje, če žaravnica ni vstavljena.

BG Ако външният гъвкав кабел на това осветително тяло бъде повреден, той трябва да се замени от производителя, от центъра за обслужване на клиентите или от друг квалифициран персонал, за да се избегнат възможни рискове.

Изключете захранването преди да извършите операции по монтаж или поддръжка.

-Продуктът трябва да се монтира от квалифициран персонал при спазване на съответните действащи правила и разпоредби.

Внимание! Декоративно осветително тяло. Да се пази далече от достъп на деца.



Внимание! Риск от теча на ток. Изключете захранването при липса на електрическа жарника.

RO În situația în care cablul flexibil exterior al acestui aparat este deteriorat, este necesar să fie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență ori de personal calificat echivalent, pentru prevenirea apariției pericolului.

-Întreprinși alimentarea cu tensiune mai înainte de instalare sau de orice operațiune de întreținere.

-Produsul trebuie să se monteze de personal calificat, conform standardelor în vigoare privind instalările.

Atenție! Aparat artistic, nu lăsați la îndemâna copiilor.



Atenție! Risc de electrocutare. Întrerupeți alimentarea cu tensiune electrică în lipsa becului.

HR Ako se vanjski savitljivi kábel ovog uređaja ošteti, proizvođač ili servisna služba ili odgovarajuće usposobljeno osoblje moraju ga zamjeniti kako se ne bi došlo do štete ili drugih mogućih opasnosti.

-Isključite napajanje prije postavljanja ili izvođenja bilo kojeg postupka održavanja.

-Postupak postavljanja treba obaviti usposobljeno osoblje i pritom se pridržavati važećih pripadajućih pravila.



PA Pažnja! Budući da je riječ o zamjenjivom uređaju, držite ga izvan doseg djece.



PA Pažnja! Rizik od strujnog udara. Izbjegite napajanje ako nema struju.



SQ Nese kablova fleksibil e jahtme e kësaj pajisje dëmtohet për të shpangur meqenë, ajo duhet të shvendësohet nga konstruktori, shërbimi i asistencës ose nga personeli i kualifikuar ekuivalent.
-Heqim tensionin para instalimit ose para çdojtë mirëmbajtje.
-Produkt duhet të montohet nga një personel i kualifikuar, duke respektuar normal në fuqi për implantet.



KUJDES! Pajisje artistike, duhet mbajtur larg nga vendet që anihin nga fëmijët.



KUJDES! Pajisje artistike, duhet mbajtur larg nga vendet që anihin nga fëmijët.



SR Ako se spojni kabl ovog uređaja ošteti, isti mora biti zamjenjen od strane proizvođača, ovlaštenog servisa ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbjegla moguća opasnost.
-Pre ugradnje ili bilo kakvog održavanja, izbjučiti struju.
-Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.



KUJDES! Rrezik goditje elektrike. Kur lamba nuk është e montuar, duhet të shkojëpër furnizimin me energji elektrike.



PA Pažnja! Umjetnički komad. Držite ga dalje od dohvata djece.



PA Pažnja! Rizik od strujnog udara. Izbjuciti iz struje kada u uređaju nema strujice.



TR Bu cihazın dış elektrik kablolarının hasar görmesi halinde, bir teknikerin onarımına başvurulmalıdır. İşbu kablolara imalatçı veya teknik servis ya da yetkili kalifiye personel tarafından değıştirilmelidir.
-Kurulumdan veya herhang bir bakım işleminden önce gerilimi kesiniz.
-Ürün, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak, kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.



Dikkat! Dekoratif cihaz, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.



Dikkat! Dekoratif cihaz, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.



SH Ako je oštećen vanjski savijajući kabel ovog uređaja mora biti zamjenjen od strane proizvođača ili odgovarajućeg servisnog centra ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbjegla opasnost.
-Izbjucite napajanje prije instalacije ili bilo kakvog održavanja.
-Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.



Uprozorenje! Rizik od strujnog udara. Izbjucite napajanje strujom u odsutstvu strujice.



Uprozorenje! Umjetnički uređaj, držite podalje od djece.



EL Εάν το εξωτερικό καλώδιο καλώδιο κατ'ής της συσκευής έχει υποστεί ζημία, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το άτομο ή από αρμόδιο/αρμοστή προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
-Αφαιρέστε την τάση πριν από την εγκατάσταση ή από οποιαδήποτε συντήρηση.
Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας.



Προσοχή! Κατασκευαστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.



Προσοχή! Κατασκευαστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.



RU Если у данного прибора оказался поврежденный электрический шнур, то, во избежание риска, обратитесь за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обслуживающему персоналу квалифицированной мастерской.
-Перед осуществлением монтажа и любого технического обслуживания обязательно отключите питание.
-Исполнение прибора должно осуществляться квалифицированными мастерами в соответствии с действующими правилами электробезопасности.



Внимание! Данное изделие является устройством с электропитанием. При осуществлении монтажных и любых других работ обязательно отключайте электропитание.



Внимание! Данное изделие является устройством с электропитанием. При осуществлении монтажных и любых других работ обязательно отключайте электропитание.



UK Если поврежден внешний кабель на шнур питания прибора, то вам необходимо обратиться к представителю службы обслуживания или к специалисту квалифицирован, для замены кабеля.
-Перед тем как устанавливать прибор или проводить бытовые работы с техническим обслуживанием, убедитесь, что питание отключено от прибора.
-Весь монтаж осуществляется квалифицированным специалистом в соответствии со всеми стандартами.



Увага! Необезпечене урівнення електричного струму. Відключіть живлення від пристрою перш ніж встановити його.



Увага! Необезпечене урівнення електричного струму. Відключіть живлення від пристрою перш ніж встановити його.



LV Ja tai ierīcis ir bojāts ārējais lokālais vads, tā nomaiņa jāuztīra ražotājam, servisa centra speciālistam vai darbiniekam ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no bīstamām.
-Pirms uzstādīšanas vai jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet strāvas padevi.
-Produkta uzstādīšana jāuztīra kvalificētiem speciālistiem, kuram jāievēro spēkā esošie noteikumi elektroinstalācijas darbu jomā.



Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.



Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.



Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.



Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.

LT Jei išorinis laidas šio prietaiso laides yra pažeistas, j turi pakeisti gamintojas, techninis priežiūros paslaugų teikėjas arba atitinkami kvalifikuoti darbuotojai, kad būtų išvengta pavojų.
-Prieš įrengimą ar bet kokią techninę priežiūrą išjunkite stravės šaltinį.
-Gamini tur įrengti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi galiojančių įrengimų įrengimo taisyklių.



Atsargiai! Tai meninis įrenginys, saugoti nuo vaikų.



Atsargiai! Elektros smūgia pavojus. Nesant lmpučių, išjunkite stravės šaltinį.



ET Kui seadme välise pandur juhe saab kahjustada, peak selle ohtude vältimiseks välja vahetama kas toote valmistaja, teeninduskeskuse või samasuguse kvalifikatsiooniga töötaja.
-Paigaldamisel või enne mis tahes hoolduse tegemist eemaldage seade elektrivõrgust.
-Toote tehis paigaldada ainult ajakohaste kutsesekustega töötaja, kes järgib seadmetele kehtivaid ettekirjutusi.



Tähelepanu! See on kunstiline seade, mitte mänguasi. Hoida lastele kättesaamatus kohas.



Tähelepanu! Elektriloogi oht. Kui elektrilamp ei ole paigaldatud, siis ärge seadet elektrivõrku ühendage.



ZH 若本设备的外接柔性电线受损，必须由制造商、售后服务方或具有相同资质的专业技术人员更换，以避免发生事故。
-安装或维修前请切断电源。
-本设备应由专业技术人员遵照相关规定进行安装。



请注意! 本设备为工艺品，请放在远离儿童的地方。



请注意! 小心触电，无灯泡时请务必切断电源。



KO 본 기기의 외부 전선 케이블이 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사 또는 서비스 센터 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 전문가에 의해 교체해야 합니다.
-어떤 경우라도 기기를 보수하거나 설치 시에는: 전원을 차단해야 합니다. 이 제품은 어린이가 손가락을 닿을 정도로에 의해 설치 과정을 감수하여 설치되어야 합니다.



주의! 디자인 기기의 어린이의 손가락을 닿지 못하게 하십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.



주의! 안전 위험입니다. 기기에 전구가 설치되지 않은 상태에서는 전원을 차단하십시오.



JA 外部ケーブルが損傷した場合の交換は、危険を避けるため、生産者がアフターサービス、または同等の資格者が行ってください。
-取り替えを含むあらゆるメンテナンスをする際は、必ず電源をお切りください。
-組み立てる際は取扱説明書に従い、作業資格者が行ってください。



注意! デザイン製品ですので、お子様の手の届かないところでご使用ください。



注意! 感電の恐れがあります。電球を取り出した際は、電源をお切りください。



HI अंतरे से बचने के लिए उपकरण का इन्वेंटरी बाहरी व्यक्ति या निर्माता या विद्युत के उपरान्त सर्विस कर्मचारियों द्वारा ही करना जाना चाहिए। नगर बन्दने के पहले या रखरखाव के किसी भी कार्य में पहले विद्युत बंद कर दें। प्रोडक्ट योग्य कर्मचारियों द्वारा ही नियमानुसार तरीकसे इंस्टॉल किया जाना चाहिए।



सावधान! उपकरण का नक्से है मत: बच्चों से दूर रखें।



सावधान! बिजली के झटके का खतरा है। बल्ब में होने पर बिजली की आपूर्ति बंद है।



HE אם הכבל הגמיש החיצוני של מכשיר זה פגום, היצרן או שירות התמיכה או אנשים מוסמכים נדרשים להחליפו כדי למוע סכנה יש לנתק את אספקת החשמל לפני התקנה או תחזוקה כלשהי.



אזהרה! סכנת התחשמלות. בהיעדר נורה יש לנתק את אספקת החשמל. אמונות יש להרויק מהישג ידם של ילדים.



AR إذا تعرض السلك الخارجي المرين للجهاز إلى التلف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة المساء علة أو من قبل عمال مؤهلين من لوي الخبرة . وذلك تجنباً لتعرض إلى المخاطر، يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند التركيب وعند القيام بآية عملية من عمليات الصيانة.
يجب أن يقوم عمال مؤهلين بتركيب المنتج ويجب أن يتم هذا بالاستناد إلى التوجيهات السارية الخاصة بالأجهزة.



تنبيه! عند الجهاز هو قطعة فنية يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي. ويجب الاحتفاظ بها بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.



تنبيه! خطر الإصابة بالمصع الكهربائي. عند عدم وجود المصباح الكهربائي.



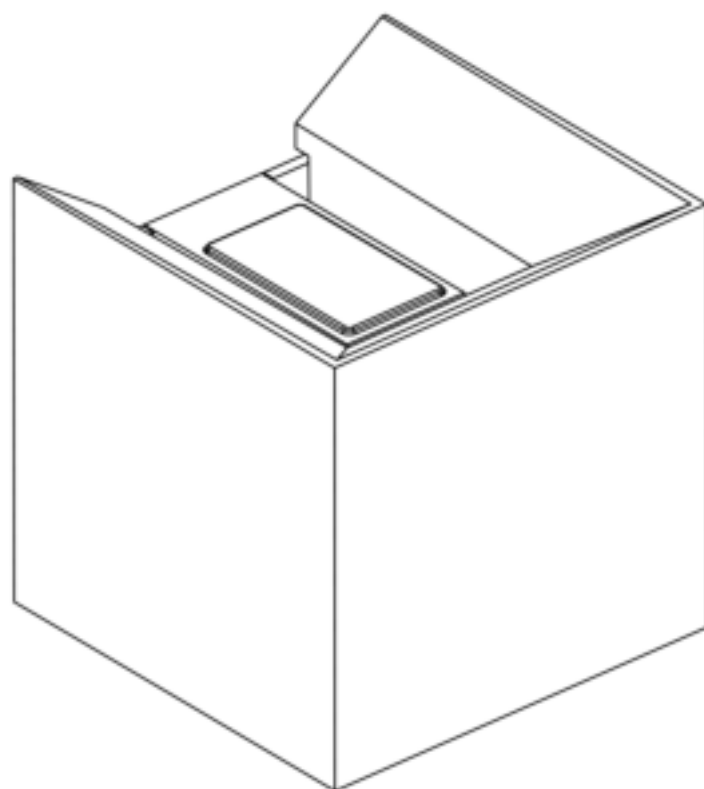
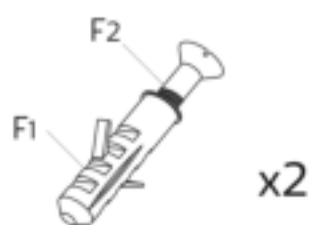
تنبيه! خطر الإصابة بالمصع الكهربائي. عند عدم وجود المصباح الكهربائي.



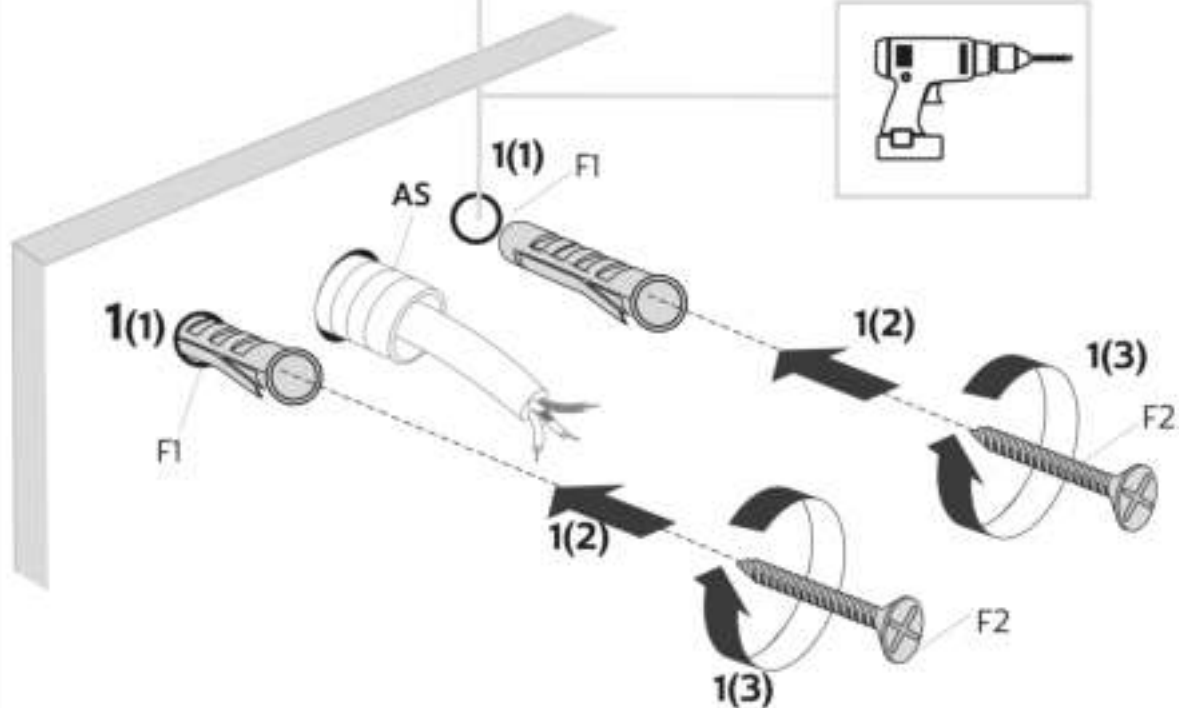
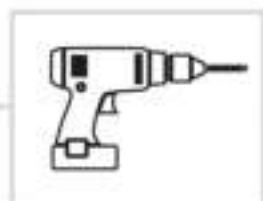
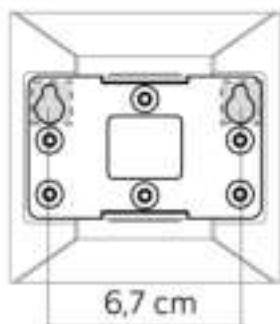
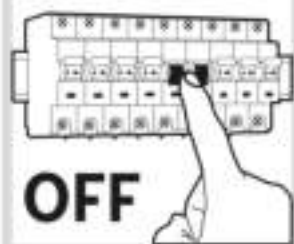
تنبيه! خطر الإصابة بالمصع الكهربائي. عند عدم وجود المصباح الكهربائي.

C - 01

F

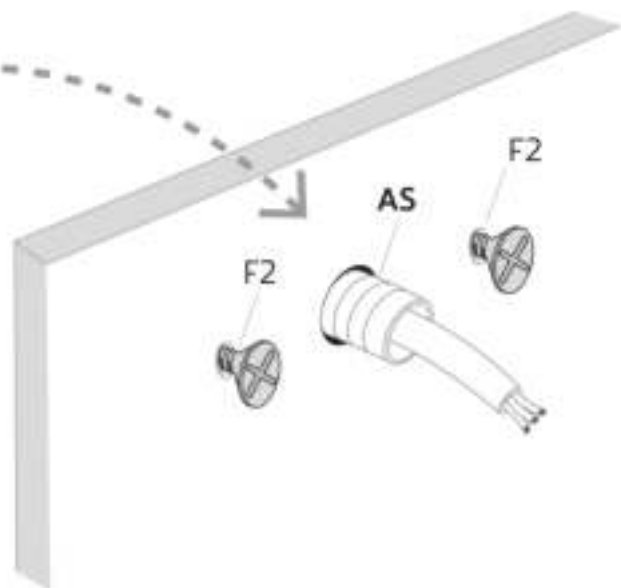


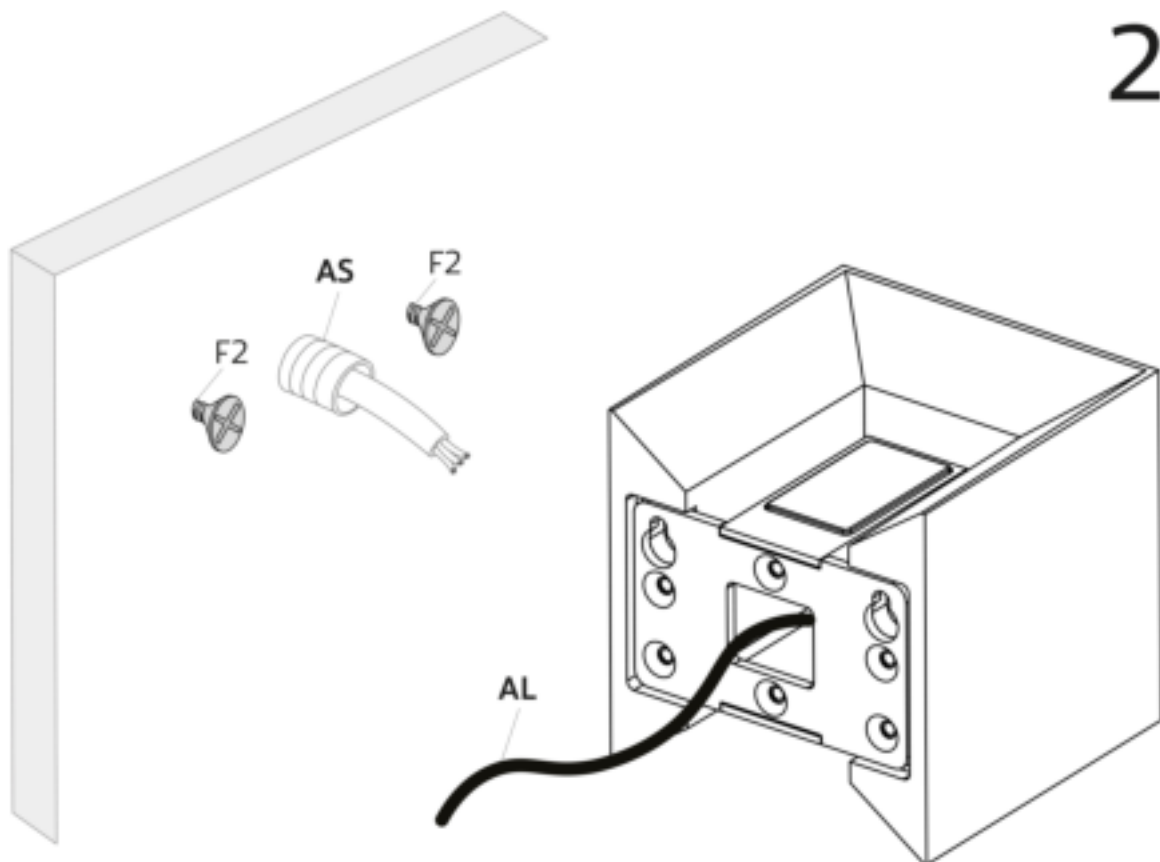
1



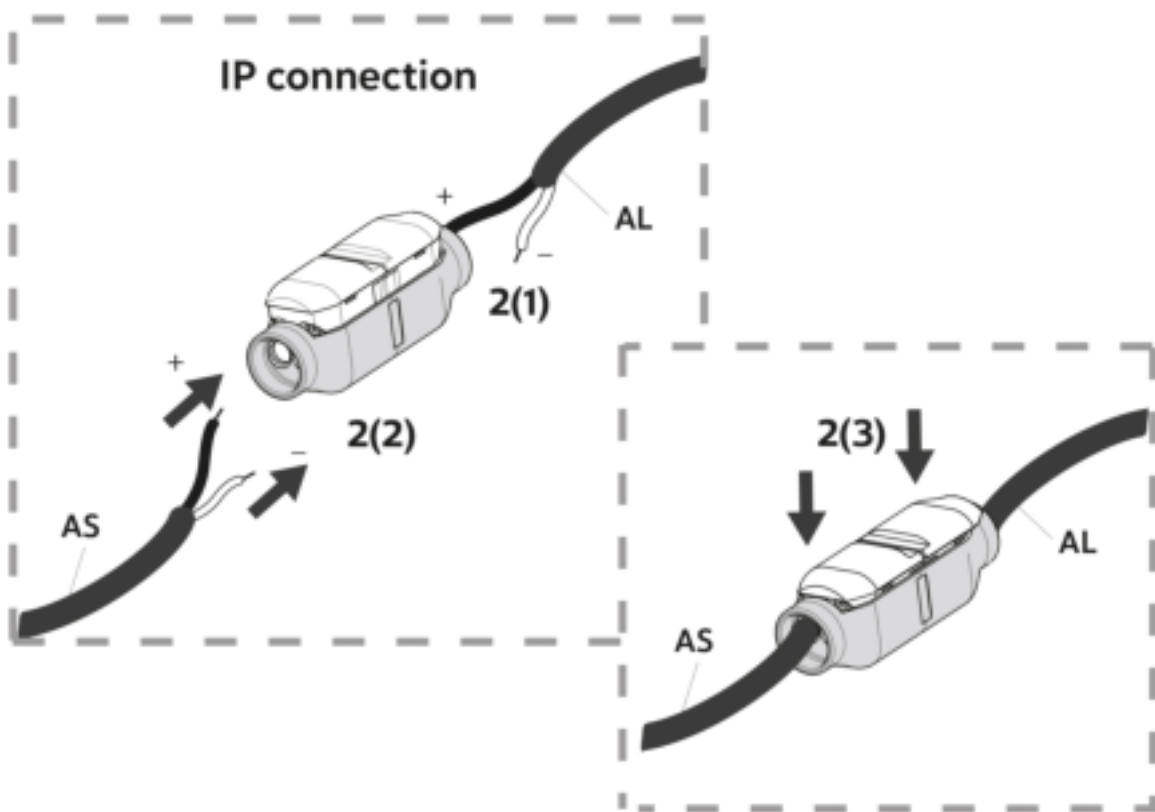
remote power supply
installation

Constant Current
350mA

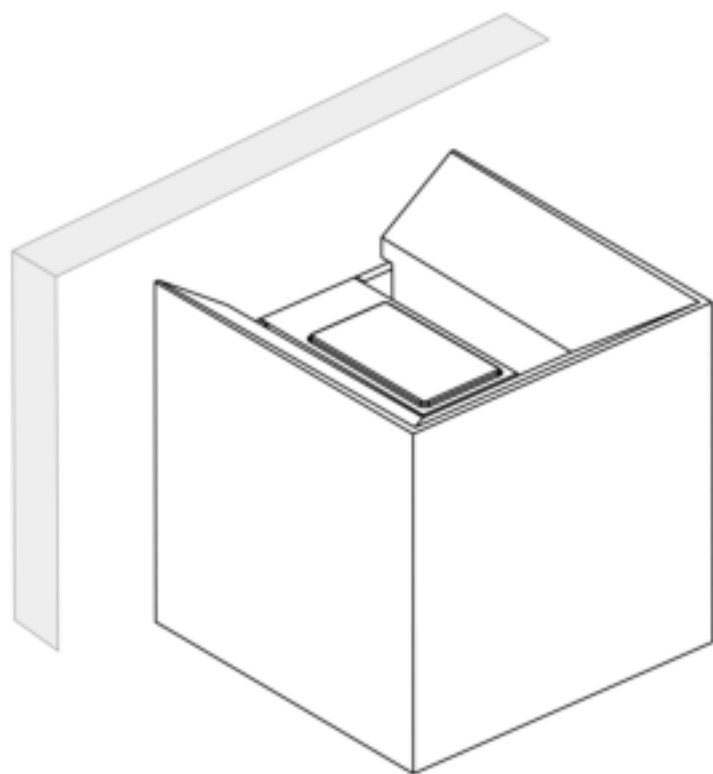
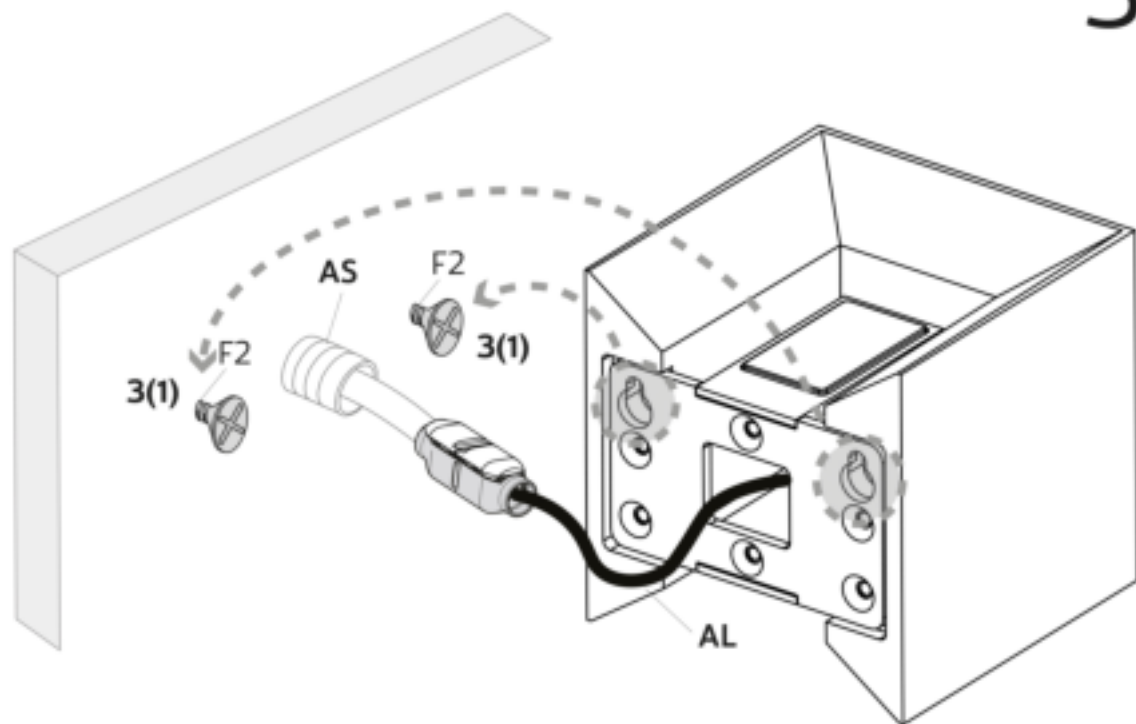


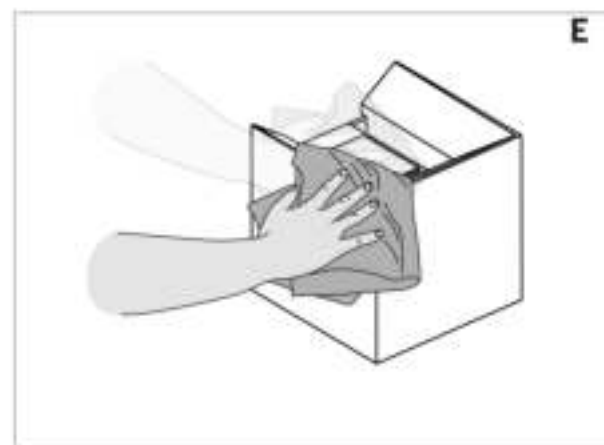
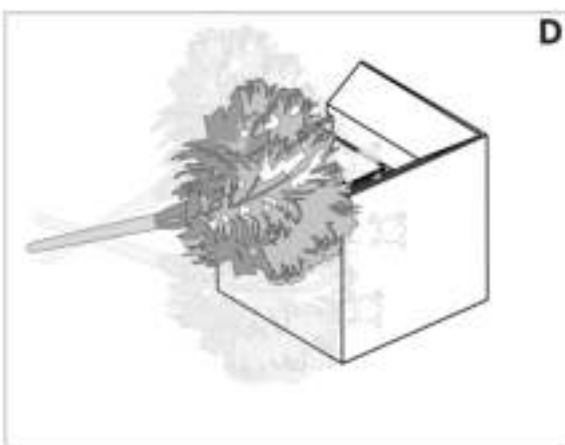


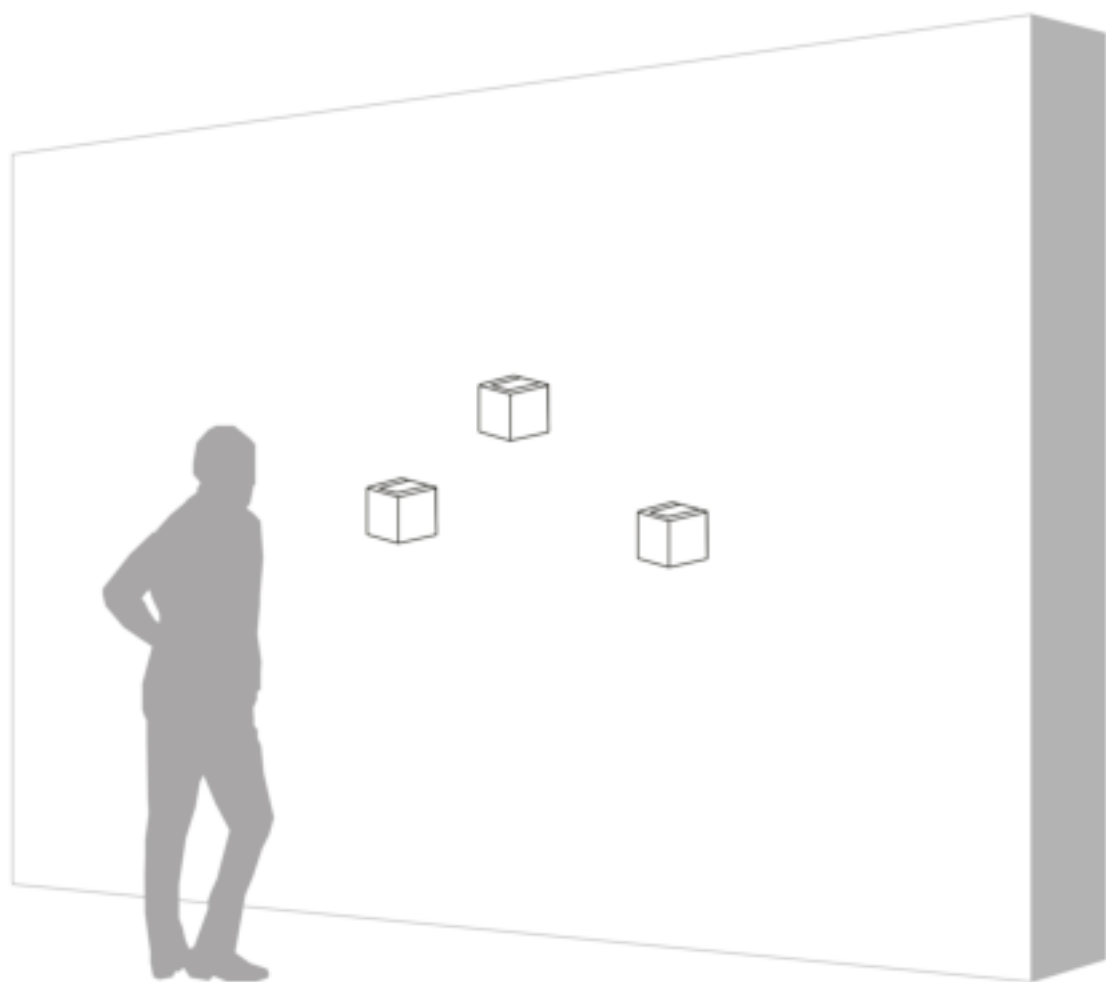
IP connection



3







Karman srl

Via A. Grandi, San Martino del Piano, 61034 Fossombrone (PU), Italy - p.iva 02175640412 tel +39 0721715042 r.a fax +39 0721716640 - www.karmanitalia.it